



FUNDACIÓ SITGES

ANUNCI

Licitació per procediment obert del contracte per a la prestació del servei de **SUBTITULAT** 2018.

1.- ENTITAT ADJUDICADORA

- a).- Organisme: FUNDACIÓ SITGES, FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINEMA DE CATALUNYA.
- b).- Núm. expedient: 03/2018.
- c).- Codi CPV: 79530000-8 Serveis de traducció. 48740000-7 Paquets de software de traducció de llengües estrangeres.

2.- OBJECTE DEL CONTRACTE

a).- Descripció de l'objecte: la prestació i realització del servei de subtitulat de pel·lícules, llargmetratges i curtmetratges per al Sitges - 2018, Festival Internacional de Cinema Fantàstic de Catalunya.

b).- Termini d'execució: El contracte tindrà una durada inicial des de l'endemà de la data de signatura del contracte fins el 31 de desembre de 2018.

c).- Termini d'execució/lliurament:

El termini total de la prestació del servei de Subtitulat pel Sitges – 2018, Festival Internacional de Cinema Fantàstic de Catalunya, correspondrà a l'exercici 2018.

Els subtítols de les pel·lícules hauran d'estar llestos abans de la primera data de projecció de cadascuna de les pel·lícules al Festival. Si per alguna raó els subtítols no estiguessin llestos en el moment de la primera data de projecció de la pel·lícula, aquests no podran ser facturats.

El lliurament del material necessari per realitzar el subtitulat de les pel·lícules es farà de forma gradual i amb la suficient antelació perquè l'empresa que realitzi els subtítols hi pugui treballar.

d).- Possibilitat de pròrroga: No

3.-TRAMITACIÓ, PROCEDIMENT I FORMA D'ADJUDICACIÓ

a).-Tramitació: Ordinària.

b).-Procediment: Obert.

c).-Forma d'adjudicació: Oferta més avantatjosa en el seu conjunt.

4.- VALOR ESTIMAT DEL CONTRACTE

El valor estimat del contracte, de conformitat amb els criteris establerts en l'article 101. de la Llei 9/2017, de 8 de novembre de Contractes del sector públic, pel que es transposen a l'ordenament jurídic espanyol les directives del Parlament Europeu i del Consell, s'ha calculat sobre la base de l'import dels serveis adjudicats en el darrer any de vigència de l'anterior contracte i tenint en compte la despesa que potencialment es



FUNDACIÓ SITGES

generaria durant tota la possible durada del contracte. En tot cas, aquest valor té caràcter orientatiu i no vinculant.

Seguint aquests criteris, el valor màxim estimat del contracte es fixa per a tota la seva durada en 90.000 euros (NORANTA MIL), IVA exclòs (més 18.900 euros, DIVUIT MIL NOU-CENTS, en concepte d'IVA).

5.- PRESSUPOST BASE DE LA LICITACIÓ

El pressupost base de licitació, corresponent a la durada inicial del Contracte, es xifra en un valor màxim de 90.000 euros (NORANTA MIL) més 18.900 euros (DIVUIT MIL NOU-CENTS) en concepte d'IVA, amb càrrec del pressupost de l'any 2018.

Per a la prestació i realització del servei de Subtitulat del Sitges – 2018, Festival Internacional de Cinema Fantàstic de Catalunya, els preus unitaris per pel·lícula són els que detallen a continuació:

Preu per pel·lícula fins a 110 minuts a un idioma 638 € IVA no inclòs.

Preu per sessió de curtmetratges fins a 100 minuts a un idioma 638 € IVA no inclòs.

Preu per pel·lícula fins a 110 minuts a dos idiomes 758 € IVA no inclòs.

Preu per sessió de curtmetratges fins a 100 minuts a dos idiomes 758 € IVA no inclòs.

D'acord amb això, s'abonarà a l'adjudicatari l'import pels serveis realment prestats fins el total del pressupost màxim de licitació. La despesa efectiva estarà condicionada per les necessitats reals de l'organització del Festival que, per tant, no resta obligada a dur a terme una determinada quantitat d'unitats, ni a gastar la totalitat de l'import indicat en el pressupost (que és una despesa màxima o indicativa que es preveu pel contracte).

Aquests preus inclouen l'ús de l' Spotting i de la traducció i la sincronització durant la projecció, el transport, la instal·lació a la sala i el lloguer dels equips i assistència tècnica.

Els licitadors hauran d'igualar o disminuir en la seva oferta el pressupost de licitació, indicant l'IVA a aplicar mitjançant cada partida independent.

6.- GARANTIES

- Provisional: No.

- Definitiva: No.

7.- INFORMACIÓ

a).-Entitat: Departament Administratiu de la FUNDACIÓ SITGES, FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINEMA DE CATALUNYA.

b).-Domicili: Sant Honorat, 32.

c).-Localitat i codi postal: 08870-Sitges.

d).- Codi NUTS: ES51

e).-Telèfon: 938949990



FUNDACIÓ SITGES

f).-El Perfil de contractant es troba ubicat al Web de la Fundació sitgesfilmfestival.com.

g).-Horari: de dilluns a divendres de 10:00 a 14:00 hores

h).-Data límit d'obtenció de documents i informació: fins a 3 dies laborables abans de la data límit de presentació de les proposicions.

8.- REQUISITS ESPECÍFICS DEL CONTRACTISTA

a).- Solvència econòmica i financera: Els sol·licitades en els plecs.

b).- Solvència tècnica i professional: Els sol·licitades en els plecs.

c).-Altres requisits específics:

- Capacitat d'obrar.
- No prohibició per contractar.
- No estar sotmès a incompatibilitats.
- Compliment amb les obligacions amb la Seguretat Social.
- Compliment amb les obligacions tributàries.
- Per a les empreses estrangeres, declaració de submissió a la legislació espanyola.

d).- Criteris de valoració de les ofertes:

FORMULA DE PUNTUACIÓ: A cada punt de l' oferta, la màxima puntuació s'atorgarà a l' oferta que presenti les millors condicions.

La resta d'ofertes es puntuaran d'acord amb la següent fórmula:

puntuació = puntuació màxima * millor oferta / oferta que es valora.

OFERTA ECONÒMICA. S'atorgaran 55 punts a l' oferta més econòmica, i a la resta s'aplicarà la fórmula a dalt descrita.

OFERTA TÈCNICA. S'atorgaran 45 punts a l' oferta més avantatjosa, i a la resta segons la fórmula a dalt esmentada.

9.- PRESENTACIÓ D'OFERTES

a).-Data límit de presentació: 15 dies naturals a comptar des del dia següent a la publicació de l'anunci en el Butlletí Oficial de la Província.

b).- Documentació que cal presentar : l' exigida als plecs de clàusules administratives particulars i tècniques.

c).- Lloc de presentació : Departament Administratiu de la FUNDACIÓ SITGES, FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINEMA DE CATALUNYA, Sant Honorat, 32. 08870 - Sitges. El Perfil de contractant es troba ubicat al Web de la Fundació: sitgesfilmfestival.com. Si l'últim dia és festiu, s'entendrà prorrogat el termini fins el primer dia hàbil següent.

d).- Termini en el qual el licitador resta obligat a mantenir la seva oferta: 5 mesos.

e).- L'empresa licitadora haurà de redactar l'oferta, preferentment, en català.



FUNDACIÓ SITGES

10.- OBERTURA D'OFERTES

La Mesa de contractació es reunirà el 17 de maig de 2018 a les oficines de la Fundació Sitges, Festival Internacional de Cinema de Catalunya.

- Obertura Sobre A. 10.45 hores.
- Obertura Sobre B. 11:15 hores. (Acte públic)

En cas de canvis en l'obertura de les ofertes s'anunciarà en el tauler del Perfil de Contractant i es comunicarà per correu electrònic a les empreses licitadores.

11.- ALTRES INFORMACIONS

Bústia per a consultes tècniques: administracio2@sitgesfilmfestival.com.

12.- DESPESES DE L' ANUNCI

Les despeses dels anuncis aniran a càrrec de l'adjudicatari i no seran superiors a 500 €.

Sitges, 24 d'abril de 2018

Xavier Duran Muñoz
Director General FSFICC